



al Forte tra i negozi si vola

in galleria per un magico viaggio alla scoperta di tappeti e arazzi da favola

«Ecco l'estate, la bella stagione: i colori si fanno intensi, il mare profuma. Dalla nostra galleria di via Stagi ne sentiamo l'odore e così ci viene voglia di andarlo a vedere. Pochi attimi e siamo già sulla spiaggia, insieme, a bordo del nostro tappeto più bello, come nelle favole!». E' quello che Marco e Federica raccontano alla loro bimba mentre noi scattiamo la foto di questa pagina. Ma, forse, questo è ciò che accade davvero: quando si pensa ai tappeti, si vola! In epoche lontane, cavalcando le correnti artistiche, tra i minareti o le guglie dei castelli europei. I tappeti sono come la macchina del tempo. Sono nodi col passato. E sono anche il presente della famiglia Salvatori, che, con gioia ed entusiasmo, prosegue la tradizione di casa nel campo del tessile (vendita e laboratorio di restauro), iniziata al Forte nel 1963. Dunque, se alzando gli occhi, dalla spiaggia, vedrete volare un tappeto, non preoccupatevi: sono Marco, Federica e la piccola Sveva partiti alla ricerca di nuovi, magici, manufatti!

A MAGIC CARPET RIDE

A FAIRY-TALE GALLERY OF RUGS AND TAPESTRIES

"Summer's here, the best time of the year: the colors are brighter, the sea-scent gets stronger: we catch it on the breeze at our gallery in Via Stagi all the time. We decide to take a look and in a second we're at the beach, all together, on our best carpet – like in a fairy tale!" This is what Marco and Federica were telling their daughter while we were shooting these photos. But it just might be what really does happen: when

you think carpets, you're off and away! To far-off times and places, riding the thermals of art, zooming past minarets and the towers of ancient castles. Rugs are like time machines. Knots with the past. And with the present of the Salvatoris, who enthusiastically carry on the family tradition in textiles (carpet sales and care & restoration lab) begun in Forte in 1963. Should you chance to look up from the beach and think you see a carpet flying by, don't worry. You do. It's Marco, Federica, and little Sveva, off to look for new, magical additions to the gallery's collection!

В ФОРТЕ НА КОВРЕ МЕЖДУ МАГАЗИНАМИ

ГАЛЕРЕЯ КОВРОВ И ГОБЕЛЕНОВ ИЗ СКАЗКИ

"Наступило лето, прекрасная пора года: цвета становятся более выраженными, а запах моря более интенсивным. Находясь на улице Стаджи, в нашей галерее, мы слышим его освежающий аромат, который подталкивает нас подойти к нему поближе. Несколько мгновений – и мы уже на пляже вместе, на борту нашего летающего ковра, знакомого всем по сказкам!". Дочь хозяев магазина Марко и Федерики внимательно внимает своим родителям, пока мы делаем снимки, представленные на этой странице. Но, может, это как раз и то, что, пожалуй, происходит на самом деле: когда думаешь о коврах, появляется чувство полета, который нас переносит в далекие времена, где перемежается культура минаретов и шпилей античных замков. Ковры – это что-то наподобие машины времени, переносит



Sopra, particolare di un tappeto di manifattura spagnola, con lavorazione a rilievo, Fondazione Generalissimo Franco, epoca 1945 circa, cm 277x210

саящей нас в прошлое. Но это также настоящее семейства Сальватори, которое с радостью и энтузиазмом продолжает семейную традицию в сфере текстиля (продажа и мастерская по реставрации), начатую в Форте в 1963 году. Поэтому, если, подняв глаза, вы увидите в небе летящий ковер, не волнуйтесь: это Марко, Федерика и маленькая Звева отправились на поиски новых волшебных ручных изделий!

Galleria Salvatori, via Stagio Stagi 45
Forte dei Marmi, +39 0584 80604, +39 3396908970
info@galleriasalvatori.com, www.galleriasalvatori.com